

Custodial services contract №К - _____

Договор о предоставлении кастодиальных услуг №К- _____

Tallinn, Estonia “___” _____ 20__

Таллинн, Эстония “___” _____ 20__

AS KIT Finance Europe, which holds a license for provision of investment services issued by the Board of the Financial Supervision Authority of the Republic of Estonia, resolution 32 of April 20, 2005 and is acting in accordance with the laws of the Republic of Estonia, hereinafter referred to as the “Investment firm”, represented by ___ who is acting in accordance with the Articles of Association, and

_____, duly incorporated under the laws of _____, hereinafter referred to as the “Client”, represented by _____, acting in accordance with the _____, individually referred to as “the Party” and together as “the Parties”, have concluded the following Custodial services contract (hereinafter referred to as the “Contract”) as follows:

AS KIT Finance Europe, имеющее разрешение на осуществление деятельности по оказанию инвестиционных услуг в соответствии с Решением Правления Финансовой Инспекции Эстонии № 32 от 20 апреля 2005 года и осуществляющее свою деятельность в соответствии с законодательством Эстонии, именуемое в дальнейшем Инвестиционное объединение, в лице ___, действующего на основании Устава, и

_____, надлежащим образом учрежденное по законодательству _____, именуемое в дальнейшем Клиент, в лице _____, действующего на основании _____, именуемые каждый в отдельности «Сторона», а совместно именуемые «Стороны», заключили настоящий Договор о предоставлении кастодиальных услуг (далее по тексту – Договор) о нижеследующем.

1. Terms and Definitions

1.1. The terms and definitions used in this Contract have the meanings set forth in the Terms and conditions of rendering investment services by AS KIT Finance Europe (hereinafter referred to as “the Terms and conditions”) published on the website of the Investment firm www.kfe.ee.

2. Subject of the Contract

2.1. In accordance with this Contract the Investment firm will render to the Client and the Client will pay for the investment, brokerage, custodial and other related services following the procedure set forth by the Terms and conditions.

2.2. The Terms and conditions as defined by the Clause 2.1. of this Contract are an integral part of this Contract. The Parties agree that in case of contradictions between the text of this Contract and the Terms and conditions the text of the Terms and conditions prevails over the text of this Contract.

2.3. The Terms and conditions define the procedure for amending the Contract, in particular, the Terms and conditions and Client’s tariffs, and termination of the Contract.

3. Fee

3.1. The Client’s Custodial services tariff _____

3.2. Unless otherwise specified by Parties, the commission rates (tariffs) are published on the web-site of AS KIT Finance Europe: www.kfe.ee.

4. Representations and warranties

4.1. The Client hereby declares and verifies the Investment firm that:

4.1.1. The Client is an entity duly incorporated and acting in accordance with the laws of the country of its registration.

4.1.2. The Client has the authority required to sign the Contract.

4.1.3. The Contract has been duly approved by the Client as a valid and legally binding document.

4.1.4. Except for the cases of which the Client has informed the Investment firm in writing, the assets on an account of the Client

1. Термины и определения

1.1. Все термины и определения, используемые в настоящем Договоре используются в значениях, определенных в Регламенте оказания инвестиционных услуг AS KIT Finance Europe (далее – Регламент), опубликованном на Интернет-сайте Инвестиционного объединения www.kfe.ee.

2. Предмет Договора

2.1. В соответствии с настоящим Договором Инвестиционное объединение предоставляет Клиенту, а Клиент оплачивает кастодиальные и иные сопутствующие услуги в порядке определенном Регламентом.

2.2. Регламент в части, определенной п. 2.1 настоящего Договора, является неотъемлемой частью настоящего Договора. В случае наличия противоречия между пунктами Договора и Регламента Стороны договорились, что Регламент превалирует над текстом Договора.

2.3. Порядок внесения изменений и дополнений в Договор, в частности, в Регламент, в тарифный план Клиента, а также порядок прекращения действия Договора, определяется Регламентом.

3. Вознаграждение

3.1. Клиент обслуживается по Тарифу на кастодиальные услуги – _____

3.2. Если иное не установлено Сторонами, то ставки комиссионного вознаграждения (тарифы) публикуются на Интернет-сайте AS KIT Finance Europe www.kfe.ee.

4. Заявления и гарантии

4.1. Клиент настоящим заявляет Инвестиционному объединению и заверяет его касательно следующего:

4.1.1. Клиент является лицом, надлежащим образом созданным и осуществляющим свою деятельность в соответствии с законодательством страны его государственной регистрации.

4.1.2. Клиент обладает всеми полномочиями заключить Договор.

4.1.3. Договор был в надлежащем порядке утвержден Клиентом и представляет для него действительный и юридически обязательный документ.

4.1.4. За исключением случаев, о которых Клиент уведомляет Инвестиционное объединение в письменном виде, имущество,

are free of claims, pledge, arrest, retention, offsetting, or any other third party encumbrance and/or has full capacity to dispose of the assets.

4.1.5. The information provided by the Client is complete and accurate in all material matters.

4.1.6. The Client guarantees that the money and securities transferred to the Client's account are not of criminal origin and were received legally.

4.1.7. The Client has read and understood the Terms and conditions, in particular an overview of the main risks (Appendix №1 to the Terms and conditions), and completely agrees with them.

4.1.8. The Client consents and is obliged to review regularly the information posted on the Investment firm's web-site - www.kfe.ee and/or sent on behalf of Investment Firm on Client's authorized email address.

4.2. The Client agrees that the Investment firm records telephone conversations, electronic and other communications between the Client and employees of the Investment firm, and keeps these records in accordance with the procedure set forth by the Terms and conditions.

4.3. The Client hereby expressly authorises in writing the Investment firm to keep the assets at the nominee/omnibus account of the Investment firm and/or other accounts opened on behalf of the Investment firm as well as to keep the Client's assets with the assets of the Investment firm and other clients of the Investment firm.

4.4. The Client hereby expressly authorises in writing the Investment firm to sell the assets belonging to the Client in the amount required to cover Client's debt to the Investment firm or compensation of other expenses in accordance with the Terms and conditions.

4.5 The Client confirms that he has read and consents the following:

4.5.1. Investment firm process Client's personal data, including transfer the personal data to third parties or out of European Union in accordance with the Terms and Conditions.

4.5.2. The Investment firm is liable for processing of the personal data.

4.5.3. The Client has the right to cancel the processing of personal data, and claim corrections and/or destructions of the personal data in case of the termination of the Contract, taking into account limitations established by the legislation.

4.6. Herein, the Investment firm notifies the Client that when the Client's cash and securities are kept on the account opened under the Contract governed by a state law which is different from the laws of the Republic of Estonia, the Client's rights relating to cash and securities can differ from the rights established by the laws of the Republic of Estonia.

4.7. The Investment firm hereby declares and verifies the Client that:

4.7.1. The Investment firm has full authority to enter into this Contract and holds the license for rendering investment services.

учитываемое на счете Клиента, свободно от претензий и исков, залога, ареста, удержания, права на зачет или какого-либо другого обременения в пользу третьего лица и Клиент обладает соответствующими полномочиями по распоряжению данным имуществом.

4.1.5. Вся информация, представленная Клиентом, является полной и точной во всех существенных отношениях.

4.1.6. Клиент гарантирует, что все денежные средства и/или ценные бумаги, перечисленные на счет Клиента, не имеют криминального происхождения и получены законным путем.

4.1.7. Клиент ознакомился с Регламентом, в частности с обзором основных рисков (Приложение №1 к Регламенту), понял их и полностью и, безусловно, согласен с ними.

4.1.8. Клиент выражает свое согласие и обязуется регулярно знакомиться с информацией, размещаемой Инвестиционным объединением на своей Интернет странице - www.kfe.ee и/или направляемой Инвестиционным объединением Клиенту на авторизованный адрес электронной почты.

4.2. Клиент выражает свое согласие с тем, что Инвестиционное объединение ведет запись телефонных разговоров, электронных и иных сообщений между Клиентом и сотрудниками Инвестиционного объединения и хранит такие записи в соответствии с порядком, который установлен в Регламенте.

4.3. Клиент дает Инвестиционному объединению письменное и четкое согласие на хранение имущества на предсавительском счете и/или на других счетах, которые открыты на имя Инвестиционного объединения, и согласие на хранение имущества, учитываемого на счете Клиента, вместе с имуществом самого Инвестиционного объединения и/или других клиентов Инвестиционного объединения (на номинальном или омнибус счете Инвестиционного объединения).

4.4. Подписывая Договор, Клиент дает письменное и четкое согласие на отчуждение Инвестиционным объединением имущества, учитываемого на счете Клиента, с целью погашения задолженности Клиента перед Инвестиционным объединением или возмещения иных расходов в определенном в Регламенте порядке.

4.5. Клиент подтверждает, что он ознакомлен и дает свое согласие о нижеследующем:

4.5.1. Инвестиционное объединение осуществляет обработку персональных данных Клиента, в том числе их передачу третьим лицам и за пределы Европейского союза в порядке, определенном Регламентом.

4.5.2. Ответственным обработчиком персональных данных является Инвестиционное объединение.

4.5.3. Клиент имеет право требовать прекращения обработки личных данных, а также исправления и/или уничтожения личных данных, в случае окончания Договора, с учетом ограничений, установленных законодательством.

4.6. Настоящим Инвестиционное объединение уведомляет Клиента о том, что в случае если деньги или ценные бумаги, учитываемые на счете Клиента хранятся на счете, открытом в соответствии с договором, подчиненным праву государства, отличному от права Эстонской Республики, права Клиента, связанные с деньгами или ценными бумагами, могут отличаться от прав, установленных в правовых актах Эстонии.

4.7. Инвестиционное объединение настоящим заявляет Клиенту и заверяет его касательно следующего:

4.7.1. Инвестиционное объединение обладает всеми полномочиями заключить Договор, разрешением на оказание инвестиционных услуг.

4.7.2. The Contract has been duly approved by the Investment firm as a valid and legally binding document.

4.7.3. The Investment firm renders services under this Contract in accordance with the orders of the Client or Client's representative and the Applicable Law.

5. Liability, limits of liability, compensation of loss and force majeure

5.1. Parties shall be liable for breaching the Contract and the Terms and conditions in accordance with and within the limits set by the Terms and conditions.

6. The Client's risks

6.1. The Client bears all the risks related to ownership of and transactions with securities and financial instruments, including the registration risk, price risk, liquidity risk, issuer's default risk, as well as the risk of any action or failure to act by the issuer, registrar, and other third parties.

6.2. Client has read and accepts in full extent the risks associated with transactions in securities, currencies, derivatives and other financial instruments specified in Appendix №1 to the Terms and conditions.

6.3. In case of operations with cryptocurrency the Client confirms that he/she understands and accepts all the risks and features associated with these services specified, in particular, in Appendix №14 of the Terms and conditions.

7. Tax

7.1. The Client shall be solely responsible for provision of the tax information and payment of taxes related to any transaction with and/or ownership of securities and financial instruments when such information should be supplied and the taxes paid to the relevant authorities.

7.2. Withholding tax on income from securities accounted on Client's account may be based on the tax residency of the Investment firm and / or of the Client .

7.3. The Client is informed that the Investment firm exchanges client's data including information about assets, transactions with Estonian tax authority, as well as with third country authorities in the statutory manner.

8. Term of the Contract and termination of the Contract

8.1. This Contract becomes valid when signed by both Parties and remains in force until termination in accordance with the procedure set out in the Terms and conditions.

9. Applicable Law and settlement of disputes

9.1. This Contract shall be governed and interpreted by the laws of the Republic of Estonia (Applicable Law).

9.2. The Parties agree to solve disputes by means of bilateral negotiations according to the procedure set out in the Terms and conditions.

9.3. This clause is applicable for private person Clients that are citizens of the Russian Federation or CIS countries and for legal entity Clients that are registered in the Russian Federation or CIS countries.

In case of failure to settle the dispute through negotiations, all disputes, controversies or claims arising out of the Contract, these Terms and Conditions or in connection with them, including those

4.7.2. Договор был в надлежащем порядке утвержден Инвестиционным объединением и представляет для него действительный и юридически обязательный документ.

4.7.3. Инвестиционное объединение оказывает услуги по Договору в соответствии с поручениями Клиента, его представителя и применимым правом.

5. Ответственность, пределы ответственности, возмещение убытков и форс-мажор

5.1. Стороны несут ответственность за несоблюдение Договора и Регламента в соответствии с Регламентом и в определенных в Регламенте пределах.

6. Риски Клиента

6.1. Клиент несет в полном объеме все риски, связанные с владением и операциями с ценными бумагами и финансовыми инструментами, включая риски, связанные с регистрацией, риски изменения цены, рыночной ликвидности, несостоятельности эмитента и любого действия или упущения со стороны эмитента, регистратора, и иных третьих лиц.

6.2. Клиент ознакомился и принимает на себя в полном объеме риски, связанные с операциями с ценными бумагами и иными финансовыми инструментами, указанные в Приложении №1 к Регламенту.

6.3. Клиент, в случае совершения операций с криптовалютой, подтверждает, что понимает и принимает все риски и особенности, связанные с данным сервисом, в частности изложенные в Приложении №14 к Регламенту.

7. Налогообложение

7.1. Клиент несет самостоятельно ответственность за подачу всей налоговой информации и уплату налога в отношении любой операции, владения и операций с ценными бумагами и финансовыми инструментами, когда такая информация должна быть представлена и налог должен быть уплачен соответствующим государственным органам.

7.2. Удержание налога с доходов по ценным бумагам, учитываемым на счете Клиента, может осуществляться исходя из налогового резидентства Инвестиционного объединения и/или Клиента.

7.3. Клиент ознакомлен, что Инвестиционное объединение осуществляет обмен данными о Клиенте и его активах, операциях с налоговыми органами Эстонии, а также органами третьих стран в порядке, предусмотренном законодательством.

8. Срок действия и прекращение действия Договора

8.1. Договор вступает в силу со дня его подписания обеими Сторонами и действует до его прекращения согласно установленным в Регламенте условиям.

9. Применимое к Договору право и урегулирование споров

9.1. Договор регулируется и толкуется в соответствии с законодательством Эстонской Республики (применимое право).

9.2. Стороны договорились принимать все меры к разрешению разногласий путем двусторонних переговоров в порядке, установленном Регламентом.

9.3. Для клиентов- физических лиц, являющихся гражданами Российской Федерации или стран-членов Содружества Независимых Государств (СНГ), а также для клиентов – юридических лиц, местом регистрации которых является Российская Федерация или страны-члены СНГ:

В случае невозможности разрешения споров путем переговоров, все споры, разногласия или претензии,

relating to its performance, breach, termination or invalidity, shall be settled by the court of general jurisdiction at the location of the representative office of the Investment firm in the Russian Federation (for private persons) or in the Arbitration Court of St. Petersburg and Leningrad region (for legal entities and individual entrepreneurs).

The dispute shall be settled in accordance with the laws of the Republic of Estonia.

9.4. This clause is applicable for Clients that do not fall under clause 9.3 of the present Terms and Conditions. In case of failure to settle the dispute through negotiations, all disputes, controversies or claims arising out of the Contract, these Terms and Conditions or in connection with them, including those relating to its performance, breach, termination or invalidity, shall be settled by the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce, hereinafter – Arbitration Court.

If the amount of the claim exceeds the estimated value of 500 000 EUR, a dispute shall be investigated by three arbitrators. If the amount of the claim is less than the specified amount, a dispute shall be investigated by one arbitrator in accordance with the procedures of the Arbitration court.

The language for court proceedings in the Arbitration Court is Russian.

The dispute shall be settled in accordance with the laws of the Republic of Estonia.

10. Additional provisions

10.1. The Client authorises the Investment firm to disclose the Client's confidential information to the exchanges, clearing agents (house), custodians, registrar, prime-brokers, law enforcement and other regulatory bodies of the country of financial instruments, authorized organizations and/or a professional consultants of the Investment firm, or other third parties attracted by the Investment firm for rendering investment and/or related services to the Client, in the course of fulfilment of this Contract and/or whenever such disclosure is required by the common practice of the market or by the Applicable Law.

10.2. Subject to the above requirements the Investment firm and the Client shall keep confidential the Contract and obligations thereunder as well as the data received during communications related to this Contract.

10.3. Neither of the Parties may transfer completely or in part its rights or obligations under this Contract to any third party without preliminary written consent of the other Party. Notwithstanding the above the Investment firm may subcontract other brokers, depositaries and/or sub-custodians to fulfil the Client's instruction without the Client's approval and without using additional resources of the Client. In the latter case the Investment firm shall act in the best interests of the Client and with the due diligence required by law.

10.4. If any of the Parties is not able to fulfil any of the rights or obligations under this Contract sometimes or during a period of time it shall not mean that the Party denies the right or the obligation in future.

возникающие из Договора, Регламента или в связи с ними, в том числе касающиеся его исполнения, нарушения, прекращения или недействительности, подлежат разрешению в следующем порядке: в судах общей юрисдикции Российской Федерации по месту нахождения представительства Инвестиционного объединения в России (для физических лиц) или в Арбитражном суде Санкт-Петербурга и Ленинградской области (для юридических лиц и индивидуальных предпринимателей).

Спор будет рассматриваться в соответствии с нормами материального права Эстонской Республики.

9.4. Для клиентов, не указанных в п. 9.3. настоящего Договора:

В случае невозможности разрешения споров путем переговоров, все споры, разногласия или претензии, возникающие из Договора, Регламента или в связи с ними, в том числе касающиеся его исполнения, нарушения, прекращения или недействительности, будут окончательно разрешены путем арбитража в соответствии с Арбитражным регламентом Арбитражного института Торговой палаты г. Стокгольма (Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce), далее – арбитраж.

В случае если сумма спора (размер иска) превышает 500 000 EUR, состав арбитража будет состоять из трех арбитров. В случае если сумма спора (размер иска) менее 500 000 EUR, состав арбитража будет состоять из одного арбитра.

Языком арбитражного разбирательства будет русский язык.

Спор будет рассматриваться в соответствии с нормами материального права Эстонской Республики.

10. Дополнительные положения

10.1. Клиент предоставляет Инвестиционному объединению право на раскрытие конфиденциальной информации о себе биржам, клиринговым агентам (домам), депозитариям, реестродержателю, брокерам, правоохранительным и иным регулирующим органам страны обращения финансового инструмента, уполномоченным организациям, профессиональным консультантам Инвестиционного объединения, иным третьим лицам, привлеченным Инвестиционным объединением для оказания инвестиционных и/или связанных с ними услуг Клиенту, в процессе исполнения Договора и/или в тех случаях, когда это раскрытие является требованием практики работы рынка или применимого права.

10.2. При условии соблюдения вышеизложенного, Инвестиционное объединение и Клиент обязуются в любое время соблюдать режим конфиденциальности в отношении Договора и предусмотренных им обязательств, а также в части раскрытия любой информации, полученной в рамках взаимодействия по Договору.

10.3. Ни одна из Сторон не имеет права передавать какие-либо из своих прав или обязательств, предусмотренных Договором, какому-либо лицу без предварительного получения письменного согласия другой Стороны. Несмотря на вышесказанное, Инвестиционное объединение может без согласия и без привлечения дополнительных средств Клиента привлекать для выполнения поручений Клиента других брокеров, депозитарии и субкастодианов. В последнем случае Инвестиционное объединение обязуется действовать с требуемой законом рачительностью и исходя в первую очередь из интересов Клиента.

10.4. Отсутствие возможности у любой из Сторон по Договору в какое-либо время или периодически использовать любое предусмотренное им право или обеспечить выполнение любого из положений Договора не составляет отказа такой

10.5. All amendments and additions to the Contract shall be made in writing. All documents signed by the Parties after conclusion of the Contract and amending and/or changing its terms and conditions shall be integral parts of this Contract.

10.6. This Contract is prepared in two languages (Russian and English) in two copies having equal legal force, one original for each Party. In case of any disagreements in interpreting the Russian and English versions of the present Contract, the Russian version shall prevail.

Стороны от использования такого права или обеспечения выполнения такого положения в будущем.

10.5. Все изменения и дополнения к Договору должны быть оформлены в письменной форме. Все документы, подписанные Сторонами после заключения Договора, дополняющие и/или изменяющие его условия, будут являться неотъемлемой частью Договора.

10.6. Настоящий договор составлен на двух языках (русском и английском) в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному оригиналу для каждой из Сторон. В случае противоречий в толковании русской и английской версии настоящего договора, версия на русском языке имеет преимущество.

11. Details of the parties

Investment firm:

AS KIT Finance Europe
Address: Roosikrantsi 11, Tallinn 10119, Estonia
Telephone +372 663 0770
Fax +372 663 0771
Registry code: 11058103
office@kfe.ee
www.kfe.ee

Client:

Address: _____
Registry code: _____

11. Реквизиты сторон

Инвестиционное объединение:

AS KIT Finance Europe
Адрес: Роосикрантси, 11, город Таллинн,
Харьюский уезд, 10119, Эстония
телефон +372 663 0770
телефакс +372 663 0771
Регистрационный код Коммерческого регистра:
11058103
office@kfe.ee
www.kfe.ee

Клиент:

Адрес: _____
Регистрационный код Коммерческого регистра: _____

12. Signatures of the parties / Подписи сторон

AS KIT Finance Europe

Подпись / Signature: _____

Имя / Name: _ / _

Должность / Title: _ / ____

М. П. / I. s

Client: _____

Подпись / Signature: _____

Имя / Name: _____ / _____

Должность / Title: _____ / _____

М. П. / I. s